

## С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Бельгийским центром по изучению и проведению национального и международного арбитража и Торгово-промышленной палатой Российской Федерации о сотрудничестве в области коммерческого арбитража

Бельгийский центр по изучению и проведению национального и международного арбитража и Торгово-промышленная палата Российской Федерации, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся стороны",

принимая во внимание, что Королевство Бельгия и Российская Федерация ратифицировали Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений от 10 июня 1958 г. и Европейскую конвенцию о внешнеторговом арбитраже от 21 апреля 1961 г.,

желая содействовать использованию арбитража в качестве эффективного инструмента разрешения коммерческих споров, могущих возникнуть в бельгийско-российских торговых и экономических отношениях, включая инвестирование,

договорились о нижеследующем:

### Статья 1

Договаривающиеся стороны согласились рекомендовать соответственно бельгийским и российским физическим и юридическим лицам, участвующим в осуществлении экономических и торговых связей между Королевством Бельгия и Российской Федерацией, включать в их контракты следующую арбитражную оговорку:

"Все споры или разногласия, могущие возникнуть из настоящего контракта или в связи с ним, подлежат, с исключением подсудности общим судам, разрешению арбитражным путем.

Если ответчиком в таком споре или разногласии является бельгийское физическое или юридическое лицо, то арбитражное разбирательство будет осуществляться в Бельгийском центре по изучению и проведению национального и международного арбитража /СЕПА-НИ/ в соответствии с его Регламентом.

Если ответчиком в таком споре или разногласии является российское физическое или юридическое лицо, то арбитражное разбирательство будет осуществляться в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом.

Решение арбитража, вынесенное в соответствии с настоящей арбитражной оговоркой, будет окончательным и обязательным для обеих сторон".

## **Статья 2**

Договаривающиеся стороны будут сотрудничать между собой с целью развития международного коммерческого арбитража.

## **Статья 3**

Договаривающиеся стороны будут информировать друг друга о законодательстве своих стран в области коммерческого арбитража и о деятельности соответствующих арбитражных центров.

## **Статья 4**

Договаривающиеся стороны согласились периодически встречаться для рассмотрения всех вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Вопросы проведения и повестки дня указанных встреч будут согласовываться путем консультаций между Договаривающимися сторонами.

## Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. Оно может быть расторгнуто посредством предварительного уведомления за двенадцать месяцев одной из Договаривающихся сторон.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения все принятые Договаривающимися сторонами до его расторжения обязательства будут выполнены в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в Москве " " апреля 1996 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на французском, нидерландском и русском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

За

Бельгийский центр по изучению  
и проведению национального и  
международного арбитража

Я. Стейаарт  
  
Президент

За

Торгово-промышленную палату  
Российской Федерации

С. С. Беднов

Вице-президент

